



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike, West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

22nd Sunday in Ordinary Time

August 30th, 2026

Chúa Nhật Tuần 22 Mùa Thường Niên, Năm A

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me."

"Nếu ai muốn theo Thầy, thì hãy từ bỏ mình đi, và vác thập giá mình mà theo Thầy."

Mt. 16, 24



Feastdays of the week:

- Tuesday September 1st:
- Thursday September 3rd:
- Friday September 4th:
- Saturday September 5th:

World Day of Prayer of the Care of Creation

St. Gregory the Great, Pope and Doctor of the Church

First Friday

*** MASS at 9:00AM, in Harleigh Cemetery ***

Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Năm Ngày 3 tháng 9:
- Thứ Sáu Ngày 4 tháng 9:
- Thứ Bảy Ngày 5 tháng 9:

Lễ Thánh Grêgôriô Cả, Giáo Hoàng và Tiến Sĩ Hội Thánh

Lễ Thứ Sáu Đầu Tháng

*** Thánh lễ lúc 9 giờ tại nghĩa trang Harleigh. ***

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),
Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thể:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ
đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

22nd Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần 22 Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, August 29th – Vigil Mass

5:00PM: Cindy Diaz (Req. by: Buthusiem Family)

August 30th, 2026 – 22nd Sunday in OT

Chúa Nhật Tuần 22 Mùa Thường Niên

7:30AM: (Tiếng Việt)

† -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)

† -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)

† LH Micae, Giuse, các đồng LH (Phượng Oanh xin)

† LH Maria và Ene (Anna xin)

• Xin ơn chữa lành cho chị Trần T. Yến (GD Lý Thắng xin-1)

9:00AM: (English)

† Jack Hoerner (Req. by: Pet & Mike Hendricks & Family)

† Joseph Giang and Anna Lan (Ng. Xuân Độ xin)

† Maria (Bà Ngoại) (Req. by: Mai Nguyễn)

† -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)

† -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)

† -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đồng Trần family)

▪ -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)

▪ Tạ ơn Chúa và cầu bình an cho GD (Teresa Vân Lâm xin)

10:30AM: (Tiếng Việt)

• Tạ ơn (Kim Anh xin)

• Xin ơn chữa lành cho chị Trần T. Yến (GD Lý Thắng xin-1)

† LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin)

† LH Pascal và Phero (Hạnh Lê xin)

† LH Nelson Robinson (Nga Lê xin)

† LH Giuse, Anna, Maria, và Teresa (Phượng Trần xin)

† LH Phaolo Trần Minh Sơn (Kim Anh xin)

† LH Phero Vũ Văn Mạnh (Hải Vũ & Nhận Tôn xin)

† LH Pierre Santi (Lan Nguyễn xin)

† LH Maria Lê Thị Hoa (GD Tommy Nguyễn xin)

† -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)

† -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)

† -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)

† -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)

† -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

Monday, August 31st – Thứ Hai

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-89)

6:00PM: LH Giuse Vũ Huy Đình (Nhân Vũ xin)

Tuesday, September 1st – Thứ Ba

8:30AM: (Req. by:)

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-90)

Wednesday, September 2nd – Thứ Tư

8:30AM: Frances Buthusiem (Req. by: Bruce-Anne Caridi)

6:00PM: LH Rosa Maria (Một gia đình xin)

Thu., Sept. 3rd – Thứ Năm – St. Gregory the Great

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-91)

6:00PM: 2 LH Mathew và 2 LH Giuse (Bà gương xin)

Friday, September 4th – Thứ Sáu – First Friday

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-92)

6:00PM: Một ý chỉ Đặc Biệt (Tú Anh xin)

Saturday, September 5th – Thứ Bảy – First Saturday

9:00AM: *** Tại nghĩa trang Harleigh ***

-LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

August 30th, 2026 – 22nd Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 22 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, August 29th, 2026 – 5:00PM -Vigil (English)**

-Lectors: Han Nguyễn

-E. M. 's: Thomas Bove & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Vu Huu Nguyen & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 8/30, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn

-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm

-Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, August 30th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Kim Nguyễn

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Gisele Do, Olivia Dang, Cristina Robles & Jaden Phan

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 8/30, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Hùng Nguyễn

-TTVTT: Tuấn Vũ, Hương Cao, Ngân Ng. & Vinh Ng.

-Giúp Lễ: Hannah Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Teresa

September 6th, 2026 – 23rd Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 23 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, September 5th, 2026 – 5:00PM - Vigil (English)**

-Lectors: Thomas Bove

-E. M. 's: Ray Czarkowski & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Mikayla & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 9/6, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Huy Vũ & Thuận Ng

-Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, September 6th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Judy Patel

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Hanna Nguyen, Lucas Nguyen, Emma Nguyen, Nathan Nguyen.

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 9/6, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Thảo Nguyễn

-TTVTT: Tuấn Vũ, Trúc Ng., Ngân Ng. & Vinh Ng.

-Giúp Lễ: Gise Do

-Thánh Nhạc: CD Teresa

SUNDAY'S READINGS

First Reading: The name of the Lord has become like fire burning in Jeremiah's heart (Jer 20:7-9)

Psalm: My soul is thirsting for you, O Lord my God (Ps 63)

Second Reading: Be transformed; renew your mind; discern what is good (Rom 12:1-2)

Gospel: Those who lose their lives for Jesus' sake will find them (Mt 16:21-27)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Jer 20:7-9; Ps 63:2-6, 8-9; Rm 12:1-2; Mt 16:21-27

Monday: 1 Cor 2:1-5; Ps 119:97-102; Lk 4:16-30

Tuesday: 1 Cor 2:10b-16; Ps 145:8-14; Lk 4:31-37

Wednesday: 1 Cor 3:1-9; Ps 33:12-15, 20-21; Lk 4:38-44

Thursday: 1 Cor 3:18-23; Ps 24:1bc-4ab, 5-6; Lk 5:1-11

Friday: 1 Cor 4:1-5; Ps 37:3-6, 27-28, 39-40; Lk 5:33-39

Saturday: 1 Cor 4:6b-15; Ps 145:17-21; Lk 6:1-5

Sunday: Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rm 13:8-10; Mt 18:15-20

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyên Nguyễn
Lorraine Desrocher	Gerald Dankel
Ông Nguyễn V. Long	Anna Braceland
Anh Nguyễn Minh Tâm	Nelson Robinson
Margarita Hernandez	Ông Lê Thành Nhơn
Noah Langan	Bà Đoàn Thị Bảy
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Flavia Langan	Bà Nguyễn Thị Phi
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình
Bruce Caridi	

STEWARDSHIP WISDOM

*"What profit would there be
for one to gain the whole world
and forfeit his life?" - MATTHEW 16:26*

St. Francis of Assisi said, "Remember, you are what you are in the eyes of God, and nothing else." We often forget this stewardship wisdom when we spend all of our time, talent and treasure to gain more of the world's riches. We need to set our priorities based on God's values and not the values of the material world.

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me."

(Mt 16,24)

Dear brothers and sisters,

In today's Gospel, Peter wants Jesus to be a glorious Messiah. But Peter cannot accept that Jesus must suffer and carry the cross.

So Jesus says to him: **"You are thinking not as God does, but as human beings do."**

And then Jesus says to all of us: **"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me."**

This is **the paradox of love**.

Following Jesus does not mean choosing a life without difficulties. It means learning to love as Jesus loves us. And **true love always requires sacrifice**.

St. Pope John Paul II once said: **"The Cross is the supreme symbol of love."**

Jesus did not love us only with words. He showed His love by giving His very life for us on the cross.

So, what does it mean **to carry our cross today?** It does not always mean great suffering.

Sometimes, our cross is found in the little things of everyday life.

- **In our family:** choosing not to argue, and choosing to forgive.
- **When someone hurts us:** not taking revenge, but choosing peace and praying for that person.
- **In our responsibilities:** doing what we need to do, even when no one notices or thanks us.
- **In our faith:** remaining faithful to God, even when life becomes difficult.
- **In our personal life:** letting go of a bad habit, our pride, or something that keeps us away from God.

These things may look like **a loss**. But in the eyes of God, they become **a gain**.

So, if we want to know whether we truly love God and our neighbor, we can ask ourselves:

What am I willing to sacrifice for love?

Because: **There is no true love without sacrifice.**

And: **No cross is meaningless when it is carried with love.**

St. Paul says: **"I will boast only about the Cross of our Lord Jesus Christ."** (Gal 6:14)

Dear brothers and sisters in Christ!

Each of us has our own cross.

It may be sickness, family problems, difficulties at work, a difficult relationship, wounds from the past, or simply the daily struggle with our own pride and selfishness.

We do not ask God to take every cross away from us.

Instead, let us ask Him for **the strength and love to carry our cross with Him.**

Because when Christ is with us, the cross is no longer a path to despair. **It becomes a path to life.**

Once again, Jesus says to each one of us: **“Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me.”**

May God help us to accept our daily crosses, not with complaining, but with love.

And may our crosses lead us to the new life that Christ promises. **Amen.**

Fr. Ferdinand, Minh H. Nguyen, csf.

THE CROSS OF JESUS

The perception of a cross changed dramatically after Jesus' crucifixion. Before that event, death on a cross was not only horrible, it was degrading. It was a penalty reserved only for the most wretched of criminals. The word "glory" would not have found its way into the same sentence containing the word "cross." But all that changed with Jesus. Over time, believers began to venerate and honor the cross. They painted, sculpted, and carved images of it. Many lost their own lives for their association with it. Today our reverence for and relationship with the cross recalls little of the contempt originally associated with it. As it has been through the ages, it is our preception of the cross that determines how we follow Jesus.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

372. What is the moral conscience?

Moral conscience, present in the heart of the person, is a judgment of reason which at the appropriate moment enjoins him to do good and to avoid evil. Thanks to moral conscience, the human person perceives the moral quality of an act to be done or which has already been done, permitting him to assume responsibility for the act. When attentive to moral conscience, the prudent person can hear the voice of God who speaks to him or her.

373. What does the dignity of the human person imply for the moral conscience?

The dignity of a human person requires the uprightness of a moral conscience (which is to say that it be in accord with what is just and good according to reason and the law of God). Because of this personal dignity, no one may be forced to act contrary to conscience; nor, within the limits of the common good, be prevented from acting according to it, especially in religious matters.

374. How is a moral conscience formed to be upright and truthful?

An upright and true moral conscience is formed by education and by assimilating the Word of God and the teaching of the Church. It is supported by the gifts of the Holy Spirit and helped by the advice of wise people. Prayer and an examination of conscience can also greatly assist one's moral formation.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

On the Feast Day of the Holy Family, this year on Sunday December 27th, our parish will celebrate 10:30AM bilingual mass at 10:30AM where we will bless couples celebrating their milestone anniversaries (25,30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70+). Couples interested in attending can register by using the form below in placing it in the weekly collection baskets or by calling the parish rectory during normal business hours. Couples celebrating their 25th, 50th, 60th, or 70th wedding anniversary will receive a certificate of blessing from Pope Leo XIV from Rome. The last day for registration will be August 31st, 2026.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

Husband's Name: _____

Wife's Name: _____

Wedding Date: M _____ /D _____ /Y _____

Anniversary Number: _____ years

Phone #: (_____) _____ - _____



REGISTRATIONS

Registration for 2026-2027 Religious Education, Vietnamese Language School, and Altar Serving has begun and been available after each Sunday Mass in August 2026, in the Merciful Hall. We are also looking for new volunteers that may be interested in assisting with the new school year for any of the programs. Anyone that wants to be involved, please let the program's spokesperson know! Thank you!

JOIN ACUTIS YOUTH CHOIR!

The Acutis Youth Choir will be accepting registrations today, August 9th for the 2026–2027 year! The choir is open to students in 2nd grade and above. Rehearsals are held on Saturdays from 6:30–8:00 p.m., and the choir sings at every other Sunday 9am Mass as well as special occasion masses. Registration forms are available in the Merciful Hall. Please contact Isabel Truong with any questions (856-249-8551).

FEAST DAYS OF THE WEEK

September 3rd – St. Gregory the Great

Saint Gregory the Great was a Benedictine monk who became Pope after serving as prefect of Rome, a priest, and a papal representative in Constantinople. As pope, he cared deeply for the poor, prisoners, the sick, and those suffering from persecution. He also sent monks to England to spread the Gospel and worked to reform the Church's liturgy and strengthen respect for Christian doctrine. A gifted preacher and writer, Gregory wrote Pastoral Care, a guide for bishops that was read for centuries. Remembered for his wisdom, humility, and dedicated service to the Church, he is honored as one of the four great Doctors of the Western Church.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu bắt đầu tỏ cho các môn đệ thấy: Người sẽ phải đi Giêrusalem, phải chịu nhiều đau khổ bởi các kỳ lão, luật sĩ và thượng tế, sẽ bị giết và ngày thứ ba thì sống lại. Phêrô kéo Người lại mà can gián Người rằng: "Lạy Thầy, không thể thế được! Thầy sẽ chẳng phải như vậy đâu". Nhưng Người quay lại bảo Phêrô rằng: "Hỡi Satan, hãy lui ra đằng sau Thầy, con làm cớ cho Thầy vấp phạm, vì con chẳng hiểu biết những gì thuộc về Thiên Chúa, mà chỉ hiểu biết những sự thuộc về loài người".

Bấy giờ Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Nếu ai muốn theo Thầy, thì hãy từ bỏ mình đi, và vác thập giá mình mà theo Thầy. Vì chưng, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai đành mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ được sự sống. Nếu ai được lợi cả thể gian mà thiệt hại sự sống mình, thì được ích gì? Hoặc người ta sẽ lấy gì mà đổi được sự sống mình? Bởi vì Con Người sẽ đến trong vinh quang của Cha Người, cùng với các thiên thần của Người, và bấy giờ, Người sẽ trả công cho mỗi người tùy theo việc họ làm".

Đó là lời Chúa.

“Ai muốn theo Thầy, hãy từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo.” (Mt 16,24)

Anh chị em thân mến,

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Thánh Phêrô muốn Đức Giêsu là một Đấng Kitô vinh quang, nhưng ông không chấp nhận một Đức Kitô phải chịu đau khổ và thập giá. Vì thế, Chúa nói với ông:

“Tur tưởng của anh không phải là tư tưởng của Thiên Chúa, mà là của loài người.”

Rồi Chúa nói với tất cả chúng ta: **“Ai muốn theo Thầy, hãy từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo.”**

Đây chính là **ngịch lý của tình yêu**.

Theo Chúa không phải là tìm một con đường luôn dễ dàng, nhưng là học yêu như Chúa đã yêu. Mà yêu thật thì luôn đòi hỏi sự hy sinh.

Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II từng nói: **“Thập giá là biểu tượng tối cao của tình yêu.”**

Chúa Giêsu yêu chúng ta không chỉ bằng lời nói, nhưng bằng việc trao ban chính sự sống của mình trên thập giá.

Vậy **vác thập giá hôm nay là gì?**

Không nhất thiết phải là những đau khổ lớn lao. Đó có thể là:

- Trong gia đình: **bớt một lời hơn thua, thêm một lời tha thứ.**

- Khi bị xúc phạm: **không trả đũa, nhưng chọn bình an và cầu nguyện cho người làm tổn thương mình.**
- Trong bốn phận: **làm điều phải làm, dù không ai biết hay cảm ơn.**
- Trong đời sống đức tin: **trung thành với Chúa ngay cả khi gặp khó khăn.**
- Với chính mình: **biết từ bỏ một thói quen xấu, một cái tôi, hay một điều mình quá bám víu mà xa rời Chúa.**

Những điều ấy xem ra là **mất**, nhưng trong tình yêu của Chúa lại là **được**.

Vì thế: **Muốn biết mình có thật sự yêu Chúa và tha nhân hay không, hãy nhìn vào những điều mình sẵn sàng hy sinh và đón nhận.**

Bởi vì: **“Không có tình yêu thật nếu không có hy sinh; và không có thập giá nào vô nghĩa khi được vác vì tình yêu.”**

Thánh Phaolô cũng xác tín: **“Niềm vinh dự của tôi là thập giá Đức Giêsu Kitô.” (Gl 6,14)**

Anh chị em thân mến,

Mỗi người chúng ta đều có một cây thập giá riêng. Có thể là bệnh tật, gia đình, công việc, những người khó sống chung, những tổn thương trong quá khứ, hay đơn giản là cuộc chiến với chính cái tôi của mình.

Chúng ta không xin Chúa cất hết thập giá khỏi cuộc đời. Nhưng hãy xin Chúa ban cho chúng ta **đủ tình yêu để vác thập giá ấy với Người.**

Bởi vì khi có Chúa, thập giá không còn là con đường dẫn đến tuyệt vọng, nhưng trở thành **con đường dẫn đến sự sống**.

Và một lần nữa, Chúa nói với mỗi người chúng ta:

“Ai muốn theo Thầy, hãy từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo.”

Xin Chúa cho chúng ta biết đón nhận thập giá mỗi ngày, không phải với than trách, nhưng với tình yêu; để qua thập giá, chúng ta bước vào sự sống với Đức Kitô. **Amen.**

Lm. Ferdinand, Nguyễn H. Minh, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

372. Lương tâm luân lý là gì?

Hiện diện trong sâu thẳm lòng người, lương tâm luân lý là một phán đoán của lý trí, vào lúc cần thiết, thúc đẩy con người làm lành lánh dữ. Nhờ lương tâm luân lý, con người nhận thức được phẩm chất luân lý của một hành vi sẽ làm hay đã làm, và đảm nhận trách nhiệm về hành vi đó. Khi lắng nghe tiếng nói của lương tâm luân lý, con người khôn ngoan có thể nghe được tiếng Thiên Chúa nói với mình.

373. Phẩm giá con người đòi buộc điều gì đối với lương tâm luân lý?

Phẩm giá con người đòi hỏi sự ngay thẳng của lương tâm luân lý, có nghĩa là lương tâm phải phù hợp với điều công chính và tốt lành dựa theo lý trí và Lễ luật của Thiên Chúa. Căn cứ vào phẩm giá nhân vị như thế, con người không thể bị ép buộc phải hành động nghịch lại với lương tâm mình, cũng như không thể bị ngăn cản, trong các giới hạn của công ích, hành động theo lương tâm mình, nhất là trong lãnh vực tôn giáo.

374. Làm sao đào tạo lương tâm ngay thẳng và chân thật?

Lương tâm luân lý ngay thẳng và chân thật được đào tạo qua giáo dục, qua việc thấm nhuần Lời Chúa và các giáo huấn của Hội thánh. Lương tâm luân lý được các hồng ân Chúa Thánh Thần nâng đỡ và được các lời khuyên bảo của những người khôn ngoan trợ giúp. Ngoài ra, cầu nguyện và xét mình cũng đóng góp rất nhiều vào việc đào tạo luân lý.

Ngày 3 tháng 9, Thánh Grêgoriô Cả
Giáo Hoàng Tiền Sĩ Hội Thánh (+604)

Thánh Grêgoriô xuất thân từ một gia đình danh giá và đạo đức ở La Mã. Thuở thiếu thời, Ngài đã tỏ ra là một đứa trẻ rất đặc biệt về trí thông minh và lòng đạo đức. Đến tuổi trưởng thành, Ngài đã lần lượt bước lên những bậc thang cao nhất của danh vọng trần tục, dù vậy tâm hồn Ngài vẫn chưa thỏa mãn và luôn xao xuyến như chưa làm được điều gì lợi ích cho Giáo Hội Chúa. Vì thế, một ngày kia, Ngài đã quyết định từ bỏ mọi vinh hoa trần thế, bán hết gia sản phân phát cho người nghèo rồi vào ẩn mình trong một tu viện (575). Sau đó, Ngài lãnh chức phó tế và được gửi đi thi hành sứ vụ tại Constantinople (580-585). Rồi Ngài được triệu hồi về Rôma để kiêm nhiệm nhiều chức vụ quan trọng, và cuối cùng, vào năm 590, Thiên Chúa lại cất nhắc Ngài lên làm đấng chăn chiên kế vị Thánh Phêrô.

Trong suốt 14 năm lèo lái con thuyền Giáo Hội, Đức Grêgoriô đã nỗ lực xây dựng Hội Thánh trong nhiều lãnh vực: Chú giải thánh kinh, phục hưng binh ca và phụng vụ, Ngài cũng đặc biệt lưu tâm đến những vấn đề xã hội và những tiến bộ khoa học. Thực vậy, khi nghiên cứu về đời sống và hoàn cảnh xã hội dưới thời Đức Grêgoriô cả, nhiều sử gia đã không ngần ngại hạ bút kết luận bằng 4 chữ: "hoàng kim thời đại".

Trong cuộc sống thường nhật, Ngài cũng tỏ ra một lòng ưu ái đặc biệt đối với những người nghèo và một tinh thần khiêm tốn. Ngài vẫn tự xưng mình là đầy tớ của các đầy tớ Chúa.

Ngài qua đời năm 604. Năm 1298 Đức Giáo Hoàng Bonifaciô VIII đã tôn phong Ngài lên bậc tiền sĩ Hội Thánh.

THÔNG BÁO

1. Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.

Chúa Nhật, Ngày 27 tháng 12 năm 2026, là ngày lễ kính Thánh Gia Thất, giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ tổ chức

thánh lễ lúc 10.30AM kỷ niệm hôn phối để cầu nguyện và chúc mừng cho các cặp vợ chồng trong giáo xứ. Những đôi có số năm kỷ niệm như: 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, đều được mời tham dự để được cầu nguyện đặc biệt và nhận một món quà kỷ niệm của giáo xứ. Riêng những đôi có số năm: 25, 50, 60 và 70 sẽ được nhận một Văn Bằng Phép Lành của tòa thánh Roma.

Hạn chót đăng ký là ngày 31 tháng 8 năm 2026. Xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ: 856-854-0364, để đăng ký, hoặc điền vào phần sau đây, rồi cắt và bỏ vào rổ xin tiền hàng tuần hoặc gửi về văn phòng giáo xứ.

Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.

Tên thánh và tên gọi của:

Chồng: _____

Vợ: _____

Đám cưới ngày: _____ tháng: _____ năm: _____

Số điện thoại: (_____) _____ - _____



2. CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN ACUTIS

Ca đoàn Thanh Thiếu Niên Acutis sẽ nhận đơn ghi danh cho niên khóa 2026–2027 bắt đầu từ ngày 9 tháng 8 năm 2026! Ca đoàn dành cho các em học sinh từ lớp 2 trở lên. Ca đoàn sẽ tập hát vào mỗi thứ Bảy, từ 6:30–8:00 tối, và hát trong các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 9:00 sáng cách tuần, cũng như các Thánh lễ đặc biệt trong năm.

Đơn ghi danh có sẵn tại Hội trường Merciful Hall. Nếu có thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Isabel Truong qua số điện thoại 856-249-8551.

3. Đăng Ký Học Giáo Lý, Tiếng Việt và Giúp Lễ

Ban Lễ Sinh, Trường Giáo Lý và Tiếng Việt đã bắt đầu nhận đơn ghi danh vào những ngày Chúa Nhật trong tháng 8 này, sau các thánh lễ 7:30am, 9:00am và 10:30am tại Hội Trường. Thời gian tập giúp lễ sẽ được thông báo sau.

4. Hội Gia Trưởng

Hội Gia trưởng giáo xứ Máu Châu Báu Chúa là đoàn thể dành riêng cho những người nam làm chồng, làm cha (các gia trưởng), nhằm mục đích học hỏi Lời Chúa, thánh hóa bản thân, xây dựng gia đình thành "Hội Thánh tại gia" và "Hội Thánh địa phương, đó là gia đình giáo xứ."

Ý nghĩa của cụm từ "gia trưởng" trong ngữ cảnh Công giáo chỉ người chủ gia đình, người chồng, người cha có trách nhiệm gánh vác, dẫn dắt đời sống đạo đức và vật chất cho vợ con theo gương Thánh Giuse, khác với thói áp đặt tiêu cực ngoài đời. Quý gia trưởng luôn tạo môi trường tốt lành để cho mọi người trong nhà cầu nguyện, trau dồi nhân đức và nuôi dưỡng đức tin cho con cái.

Hiện nay đã có 20 người tham gia và anh Nguyễn Kim Đa là Hội Trưởng. Nếu quý gia trưởng muốn tham gia **Hội Gia trưởng** trong giáo xứ Máu Châu Báu Chúa, xin liên hệ với anh Đa. Trân trọng kính mời!

Tiệm duy nhất trong
vùng có lò nướng
bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH
PATISÔ**

***TRÀ
ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**đang
có:**

JOB

**Giờ làm
uyên chuyên**

**Có tất
cả vị trí**



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.



"Healing Your Home, One System At A Time"



doctorshvacr.com



406 Bridgeboro Road
Moorestown, NJ 08057



856.900.2260
856.548.7018

Master:

MHVAC : HVA24-00005
Plumbing : MP23-00006

Electrician : ME24-000012
EPA : P2E21013269A2F280



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113

was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.30PM

Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW...



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



**Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ**

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình
Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com
www.facebook.com/snapphotocinema
[Instagram.com/snapphotocinema](https://www.instagram.com/snapphotocinema)
Tam@snapphotocinema.com

Office: **561-557-8945** / Mobile **609-941-5199**



**PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH**